

**DeepIs translation of article in LePoint.**

**Original link here: <https://amp.lepoint.fr/2520488>**

EXCLUSIVE. Michel Houellebecq: we read his latest book

In "Quelques mois dans ma vie" (A few months in my life), a confession published by Flammarion, the writer tells how his life changed, between complaints from the Great Mosque of Paris and a porn movie.

By Christophe Ono-dit-Biot

Published on 17/05/2023 at 09:21

Reading time: 6 min

"My media situation in France had deteriorated: my enemies had become even more virulent, my friends had partly betrayed me, but above all there was no longer any question of giving me a voice. Events concerning me could still be reported when they were harmful to me; but my point of view no longer interested anyone. So why not give it without waiting to be asked? "There was only one thing left to do: the only thing I knew how to do. I began writing this story on the night of March 31. It is entitled A few months in my life. October 2022 - March 2023.

It is Michel Houellebecq's new book and we announced exclusively on May 9 that it would be published in bookstores on May 24.

We have read it. It is 103 pages long, and under its black, almost funereal cover, it is written in the first person and resembles a confession. With the sense of precision, sometimes clinical, that has made his reputation and his style, the once celebrated author of Submission and Extension of the Domain of Struggle gives his version of the "events" he went through, as he experienced them or believes he experienced them (so much so that he gives the impression of having been the plaything of circumstances that overwhelmed him).

It is about the interview given to the sovereigntist magazine Front Populaire and the shooting of what the press has nicknamed, he recalls distressed, "the porn of Houellebecq". A film (Kirac 27) that the Dutch justice, on Tuesday 16 May, authorized the writer to view before its broadcast (in four weeks), but which he did not succeed in obtaining the ban.

"I disown without hesitation this idiotic text".

Concerning the first case, that of the interview with Michel Onfray, some passages of which gave rise to a complaint (later withdrawn) of the Great Mosque of Paris for incitement to hatred against Muslims, the thing is for him heard. "I disown without hesitation this idiotic text," writes the writer at the beginning of the book, evoking the "stupidity" of this "quarrel" and presenting in black and white "my apologies to all the Muslims that this text may have offended." "That is, I'm afraid, just about all Muslims," he adds, asking that the text printed in the magazine be "replaced" purely and simply by another one, which follows, and which makes explicit by

rephrasing the incriminated passages what he wanted to say and should have said if, he says, he had reread the passages with more attention.

The interview being "exceptionally long", this one could have "sagged", he notes.

The mea culpa, without any irony (except perhaps in the digression about the fact that his "authorial vanity" was hurt by the fact that the novelistic potential of a character of a quietist salafist mentioned in the interview was not sufficiently recognized), is unusual in the production of a writer who, all interview long, was rather inclined to throw an "I don't give a damn" to whoever asked him for explanations about his remarks. It also contains a clarification on his expression of "Bataclan in reverse", which was, he insists, in no way a call for "attacks against Muslims". And the writer to call a "bastard" Edwy Plenel, "false and venomous" because he made it seem so, to thank the rector of the Grand Mosque Chems-eddine Mohamed Hafiz, "very kind" to have accepted his "correction" and the Chief Rabbi of France Haïm Korsia to have intervened as mediator. "I only felt ready to give my trust to a leader of the Jewish community," he wrote about this affair, which he summarized as "an avatar of his bickering with the Muslims.

In a curious way, and this is perhaps the most surprising thing about this little book, it is that for him, the story of the interview with Front Populaire, which he had already explained in *Le Point*, is less "serious" (sic) than that of the porn. And it is this second affair, as "maximized" as the first one is minimized (the writer having lived under police escort for a long time, one can probably understand why), that will occupy most of the pages. Houellebecq does not recover from it. And his violence is unleashed, in a sometimes Celinian register.

For the first time in my life, I felt treated, absolutely, as the object of an animal documentary: it is difficult for me to forget this moment.

Against his "authorial vanity" (decidedly), which made him agree to meet a pseudo philosophy student who is a gang banger (sic) and "a fan of [his] work", at the suggestion of Dutch director Stefan Ruitenbeek, whom he will only name under the nickname of "The Cockroach", the pseudo student being called "The Sow" and a third character, the young woman he embraces in the trailer of the film *Kirac 27*, earning the nickname of "Turkey". A little bestiary spiced with unpalatable zoological remarks, entirely in keeping with a key sentence of the text, reproduced on the back cover: "For the first time in my life, I felt treated, absolutely, like the object of an animal documentary: it is difficult for me to forget that moment."

Houellebecq is hurt, page after page

And one understands it, reading the version given by Houellebecq of this shooting, told at length, with a will to tell everything. It was a rocky shoot, pathetic in the etymological sense, in which the author describes himself as having reached "the near-perfection of bullshit", but also as constantly trapped. By an iniquitous contract, signed in front of the "sinister gang" in a second state and which he reproduces in the book, on three pages, in order to prove his good faith.

Trapped by a way of doing things by the director, who would not have respected the commitment to make him, Houellebecq, and his wife wear the masks that were planned, nor the one defining this film as "a game between reality and fiction". Maltreated, too, by a press that no longer loves him (and that has constantly applauded his "legal defeats" against the film's team, he notes sadly), by feminists (who "don't love him" and whom he "doesn't love either", because they have "harmed relationships between beings"), by the Catholic right ("my relations with Christianity had never been so bad", he notes dejectedly), or by the judges, treated as "peas", as Nicolas Sarkozy once did, whose "right words" he quotes.

The tone is cold, even icy, the wound oozes from every page: Michel Houellebecq has lost his humor. And his taste, it seems, for sexuality, which he nevertheless sings in a few ultra-Houellebecqian pages all in praise of fellatio in situation of triolism, but which seem to come from the disappeared Eden.

"I felt, for the first time, something that seemed to me similar to what women victims of rape describe," he writes in pages that are likely to be much commented, evoking a "feeling of dispossession of his own body" and even a "desire to punish him", just before summoning ... Gérard Depardieu, "the only one who has fully understood me".

Imprudence, or ultimate resurgence of the provocative Houellebecq of yesteryear? It is indeed on the evocation of the actor today in the hot seat, who advised him to "fight to the limit of [his] strength", that this book ends, on which many questions still hover. The author of *The Possibility of an Island*, moreover, underlines it himself: why put himself "in such a state for this story" and thus seek to justify himself? Why does he, who has always played with the genre, indulge in frontal autofiction? What is he looking for who, until a few months ago, was competing, like Annie Ernaux, for the supreme award of the writer, the Nobel Prize for Literature? The answer is still to come, no doubt more complex than the one he gives in an address to the reader, page 29, namely that these "few months" fixed in black and white would serve as an exorcism... But against whom? Against what?

Michel Houellebecq, " *Quelques mois dans ma vie* ", Flammarion, 103 p, 12,80 euros. Published on May 24.

French:

EXCLUSIF. Michel Houellebecq : on a lu son dernier livre

Dans « *Quelques mois dans ma vie* », confession publiée par Flammarion, l'écrivain raconte comment son existence a basculé, entre plaintes de la Grande Mosquée de Paris et film porno. Par Christophe Ono-dit-Biot

Publié le 17/05/2023 à 09h21 Temps de lecture : 6 min

« Ma situation médiatique en France s'était on l'a vu dégradée : mes ennemis avaient encore gagné en virulence, mes amis m'avaient pour partie trahi, mais surtout il n'était plus question de me donner la parole. Les événements me concernant pouvaient encore être relatés lorsqu'ils m'étaient néfastes ; mais mon point de vue n'intéressait plus personne. » Alors pourquoi ne pas le donner sans attendre qu'on le lui demande ? « Il ne me restait qu'une chose à faire : la seule que je sache faire. J'entrepris l'écriture de ce récit dans la nuit du 31 mars. » Il s'intitule *Quelques mois dans ma vie*. Octobre 2022- mars 2023. C'est le nouveau livre de Michel

Houellebecq et nous vous annonçons en exclusivité, le 9 mai dernier, sa parution en librairie pour le 24 mai.

Nous l'avons lu. Il fait 103 pages, et sous sa couverture toute noire, presque funèbre, il est écrit à la première personne et s'apparente au genre de la confession. Avec le sens de la précision, parfois clinique, qui a fait sa réputation et son style, l'auteur jadis fêté de Soumission et d'Extension du domaine de la lutte donne sa version des « événements » traversés, tels qu'il les a vécus ou croit les avoir vécus (tant il donne l'impression d'avoir été le jouet de circonstances qui l'ont dépassé). Il y est question de l'interview accordée à la revue souverainiste Front populaire et le tournage de ce que la presse a surnommé, rappelle-t-il navré, « le porno de Houellebecq ». Un film (Kirac 27) que la justice néerlandaise, mardi 16 mai, a autorisé l'écrivain à visionner avant sa diffusion (dans quatre semaines), mais dont ce dernier n'a pas réussi à obtenir l'interdiction.

« Je renie sans hésiter ce texte idiot »

Concernant la première affaire, celle de l'interview avec Michel

Onfray dont certains passages ont donné lieu à une plainte (ensuite retirée) de la Grande Mosquée de Paris pour incitation à la haine contre les musulmans, la chose est pour lui entendue. « Je renie sans hésiter ce texte idiot », écrit l'écrivain au début du livre, évoquant la « bêtise » de cette « querelle » et présentant noir sur blanc « [s]es excuses à tous les musulmans que ce texte a pu offenser ».

« C'est-à-dire, j'en ai bien peur, à peu près tous les musulmans », ajoute-t-il en demandant qu'on « remplace » purement et simplement le texte imprimé dans la revue par un autre, qui suit, et qui explicite en reformulant les passages incriminés ce qu'il a voulu dire et qu'il aurait dû dire si, dit-il, il avait relu les passages avec davantage d'attention. L'entretien étant « exceptionnellement long », celle-ci a pu « fléchir », note-t-il.

Le mea culpa, sans ironie aucune (sauf peut-être dans la digression sur le fait que sa « vanité d'auteur » a été blessée qu'on ne reconnaisse pas assez le potentiel romanesque d'un personnage de salafiste quiétiste évoqué dans l'interview), détonne dans la production d'un écrivain qui, à longueur d'interview, avait jusque-là plutôt tendance à lancer un « je m'en fous » à quiconque lui demandait des explications sur ses saillies. Il contient aussi une précision sur son expression de « Bataclan à l'envers », qui n'était, martèle-t-il, en aucun cas un appel à des « attentats dirigés contre les musulmans ». Et l'écrivain de traiter de « salaud » un Edwy Plenel, « faux et venimeux » parce qu'il l'a fait accroire, de remercier le recteur de la Grande Mosquée Chems-eddine Mohamed Hafiz, « bien aimable » d'avoir accepté sa « rectification » et le grand rabbin de France Haïm Korsia d'être intervenu comme médiateur. « Je ne me sentais prêt à accorder ma confiance qu'à un responsable de la communauté juive », écrit-il encore au sujet de cette affaire qu'il résume comme « un avatar de [s]es chamailleries avec les musulmans ». À LIRE AUSSIEXCLUSIF. Michel Houellebecq répond aux accusations Curieusement, et c'est là, peut-être, ce qu'il y a de plus surprenant dans ce petit livre, c'est que pour lui, en effet, l'histoire de l'interview à Front populaire, dont il s'était d'ailleurs, comme il le rappelle, déjà expliqué dans Le Point, est moins « grave » (sic) que celle du porno. Et c'est cette deuxième affaire, d'ailleurs, aussi « maximisée » que la première est minimisée (l'écrivain ayant longtemps vécu sous escorte policière, on peut sans doute comprendre pourquoi), qui va occuper la

majeure partie des pages. Houellebecq ne s'en remet pas. Et sa violence se déchaîne, dans un registre parfois célinien.

Pour la première fois dans ma vie, je me sentis traité, absolument, comme l'objet d'un documentaire animalier : il m'est difficile d'oublier ce moment.

Michel Houellebecq

Contre sa « vanité d'auteur » (décidément), qui l'a fait accepter de rencontrer une pseudo étudiante en philosophie adepte de gang bangs (sic) et « fan de [s]on œuvre », sur proposition du réalisateur néerlandais Stefan Ruitenbeek, qu'il ne nommera plus que sous le surnom de « Le Cafard », la pseudo étudiante étant elle appelée « La Truie » et un troisième personnage, la jeune femme qu'il étreint dans le trailer du film Kirac 27, gagnant le surnom, quant à elle, de « Dinde ». Un petit bestiaire pimenté de remarques zoologiques peu ragoûtantes tout à fait en accord avec une phrase clé du texte, reproduite en quatrième de couverture : « Pour la première fois dans ma vie, je me sentis traité, absolument, comme l'objet d'un documentaire animalier : il m'est difficile d'oublier ce moment. »

Houellebecq est blessé, page après page

Et on le comprend, à lire la version donnée par Houellebecq de ce tournage, raconté en long et en large, avec une volonté de tout dire. Tournage rocambolesque, pathétique au sens étymologique, où l'auteur se décrit comme ayant atteint « la quasi-perfection de la connerie », mais aussi comme constamment piégé. Par un contrat inique, signé devant la « sinistre bande » dans un état second et qu'il reproduit dans le livre, sur trois pages, afin de prouver sa bonne foi. Piégé par une façon de faire du réalisateur, qui n'aurait pas respecté l'engagement de lui faire porter, à lui, Houellebecq, et à son épouse, les masques pourtant prévus, ni celui définissant ce film comme « un jeu entre réel et fiction ». Maltraité, aussi, par une presse qui ne l'aime plus (et qui a constamment applaudi ses « défaites juridiques » face à l'équipe du film, note-t-il tristement), par les féministes (qui ne l'« aiment pas » et qu'il n'« aime pas non plus », car elles ont « porté tort aux relations entre les êtres »), par la droite catholique (« mes relations avec le christianisme n'avaient jamais été aussi mauvaises », note-t-il dépité), ou encore par les juges, traités de « petits pois », comme jadis le faisait Nicolas Sarkozy, dont il cite les « mots justes ». Le ton est froid, voire glacial, la blessure suinte à chaque page : Michel Houellebecq a perdu son humour. Et son goût, semble-t-il, pour la sexualité, qu'il chante pourtant dans quelques pages ultra-houellebecquiennes toutes à l'éloge de la

fellation en situation de triolisme, mais qui semblent relever de l'Eden disparu. « Je ressentais, pour la première fois, quelque chose qui me paraissait s'apparenter à ce que décrivent les femmes victimes d'un viol », écrit-il dans des pages qui risquent d'être très commentées, évoquant une « sensation de dépossession de son propre corps » et même un « désir de le punir », juste avant de convoquer... Gérard Depardieu, « le seul qui m'ait pleinement compris ». Imprudence, ou ultime résurgence du Houellebecq provo d'antan ? C'est en effet sur l'évocation de l'acteur aujourd'hui sur la sellette, qui lui a conseillé de « se battre jusqu'à la limite de [s]es forces », que se termine ce livre sur lequel planent encore bien des questions. L'auteur de La Possibilité d'une île, du reste, le souligne lui-même : pourquoi se mettre « dans des états pareils pour cette histoire » et chercher ainsi à se justifier ? Pourquoi se livrer ainsi à l'autofiction frontale, lui qui a toujours joué avec le genre ? Que cherche celui qui, il y a encore quelques

mois, concourait, comme Annie Ernaux, à la récompense suprême de l'écrivain, le prix Nobel de littérature ? La réponse est à venir, sans doute, forcément plus complexe que celle qu'il donne dans une adresse au lecteur, page 29, à savoir que ces « quelques mois » fixés noir sur blanc serviraient d'exorcisme... Mais contre qui ? Contre quoi ?

Michel Houellebecq, « Quelques mois dans ma vie », Flammarion, 103 p, 12,80 euros. Parution le 24 mai.